

модели невозможно. Поэтому требуются большие экспериментальные усилия по вскрытию тайных стимулов ассоциирования реального влияния бессознательных аффективных комплексов на семиозис человека. Ибо без достаточного энергетического обеспечения знаковая деятельность человека невозможна.

Лингвопсихологический анализ дискурса открывает возможность более глубокого постижения причин вариабельности дискурсивных структур. Это позволяет понять механизмы знакового определяния психологической диспозиции личностных качеств в дискурселе. В таком подходе дискурс получает инструментальную функцию в изучении языковой личности, наряду с пониманием дискурса как процесса и его результат. Для дискурсивной психологии - это новая возможность исследования психики субъекта знаковой деятельности.

Список литературы

1. Менегетти А. Образ и бессознательное [Учебное пособие] – М.: ННБФ, 2000. – 448 с.
2. Руднев В.П. Словарь безумия. – М.: Независимая фирма «Класс», 2005. – 400 с.

ОПЫТ СОЗДАНИЯ ВИДЕОКУРСА ПО ИСТОРИИ ВЕЛИКОБРИТАНИИ ДЛЯ ЖУРНАЛИСТОВ- МЕЖДУНАРОДНИКОВ

Е.Н. АНТОНОВА

*Московский государственный институт международных отношений
Министерства иностранных дел России, г. Москва*

В статье рассматриваются цели и задачи видеокурса, созданного автором на кафедре английского языка № 3 факультета международной журналистики МГИМО МИД России и адаптированный под потребности студентов, которые специализируются в области социологии, международной журналистики и связей с общественностью. Целью данного курса является не только обучение студентов распознаванию звучащей речи, но и расширение фоновых знаний обучающихся, что крайне необходимо для специалиста-международника.

Ключевые слова: видеокурс, аудирование, лингвострановедение, изучение истории Великобритании, фоновые знания, вертикальный контекст, высококонтекстная культура.

USING VIDEO IN TEACHING BRITISH HISTORY TO STUDENTS OF INTERNATIONAL JOURNALISM

E.N. ANTONOVA

The article is devoted to the video course created by the author to meet learning needs of the students who major in International Journalism, Sociology and Public Relations at

MGIMO University. Since MGIMO graduates are expected to be employed by International organizations, it is of paramount importance to them to have background knowledge and understand the implicit information which is determined by the culture in which communication takes place. The video course presented consists of authentic video material and a number of activities designed by the author.

Key words: *video course, teaching listening, intercultural communication, background knowledge, high context culture, vertical context.*

Звучащая речь – первое, с чем сталкивается человек, последовательно овладевая сначала своим родным, а позднее и иностранным языком. Как известно, этот вид речевой деятельности тесно связан с говорением, а именно устной речью, в первую очередь, желают овладеть в совершенстве большинство студентов, изучающих иностранные языки в настоящее время. Владение иностранными языками необходимо студенту «здесь и сейчас», чтобы пользоваться языком в своей практической деятельности. К осознанию этой необходимости привели возрастающие деловые, научные и культурные контакты, необходимость вести переговоры с зарубежными партнерами и находить компромисс.

Процесс понимания речи на слух является, по мнению некоторых исследователей, одним из самых сложных аспектов в процессе овладения иностранным языком. Многолетний опыт работы со студентами подтверждает это утверждение лишь отчасти: многие обучающиеся полагают, что им легче даются именно рецептивные навыки, к которым относится аудирование. Критерием приобретения этого навыка представляется понимание услышанного, добиться которого бывает крайне непросто. Возникает вопрос: что именно определяет правильное и адекватное понимание? Какие критерии существуют, чтобы сделать вывод, что студент действительно понял звучащий текст? Так, во второй половине XX века (а точнее в 1965 году на всемирном конгрессе министров просвещения в Тегеране) в научный оборот вошло понятие «функциональной грамотности». Исследователь П.И. Фролова прослеживает эволюцию этого понятия и связывает его появление с «переходом общества от индустриальной эпохи к постиндустриальной»[2, 179]. Под функциональной грамотностью понимается умение человека вступать в отношения с внешней средой, быстро к ней адаптироваться и использовать полученные знания для осуществления выбранного вида деятельности. И хотя, в основном, этот термин используется, применительно к пониманию прочитанного, его в полной мере можно отнести и к восприятию и интерпретации достаточно сложно организованной и структурированной звучащей речи. Для специалиста – международника значение этого навыка трудно переоценить. Позднее, в 1970-е годы появился термин «вертикальный контекст» и стал

использоваться для обозначения совокупности историко-культурной информации, необходимой для понимания того или иного текста. Понятия «фоновые знания», «вертикальный контекст» разрабатывались школой О.С. Ахмановой. К ним относятся сведения о стране, эпохе, исторических и политических событиях, так или иначе помогающие понять тот или иной текст. Общепризнанна важность фоновых знаний и знания вертикального контекста, как для эффективной интерпретации художественных произведений, так и для понимания социальных, культурных и политических явлений, наблюдавшихся нами сегодня. Так, Т.Ю. Осадчая отмечает, что «понимание смысла текста обучающимися выстраивается на основе их знаний о системе языка, фоновых знаний, ... понимания общего контекста сообщения»[3, 207]. Системе языка, как известно, уделяется достаточно большое количество времени, особенно в высших учебных заведениях, где иностранный язык является если не основным, то крайне значимым для будущей профессии студента. Безусловно, важно иметь определенный словарный запас, владеть определенным набором грамматических структур, чтобы адекватно понять услышанное, однако стоит заметить, что этих знаний не всегда достаточно для понимания.

Зачастую, ситуация с наличием фоновых знаний и знаний вертикального контекста, которые крайне важны для понимания сказанного обстоит не так хорошо. В последние годы появился ряд научных работ о значимости вертикального контекста и роли, которую он играет в интерпретации сообщений. Изучая иностранный язык крайне важно понимать, что для иностранного читателя любой устный или письменный текст будет содержать множество лакун, которые должны быть заполнены. Так, например, в современной Великобритании сохранились ряд архаический и не функциональных традиций, от которых жители туманного Альбиона пока не готовы отказаться. Невозможно понять настороженное отношение англичан и французов друг к другу, если не знать истории длительного англо-французского противостояния в Средние века и историю Столетней войны. Ироничное и снисходительное отношение к французам сохранилось и в языке: если кто-то ушел не прощаясь (по-английски), то британцы скажут, что он ушел по-французски (*took a French leave*), т.к. уйти не попрощавшись не соответствует правилам этикета. Конституционная монархия когда-то была абсолютной и *Magna Carta* стала одним из первых документов, ограничивших власть монарха в раннем средневековье.

Помимо культурно-исторической составляющей курса, аудирование представляется нам одним из важнейших видов речевой деятельности и навыки в этой области помогут студенту не только услышать другого человека и понять сказанное, но и является ценным источником не только языковой, но и социо-культурной информации. Обе эти способности

представляются нам крайне важными в современном мире. Между тем, этому аспекту уделяется недостаточно внимания как в школьном, так и в университетском образовании и он зачастую играет роль вспомогательного вида деятельности, которым можно пренебречь в условиях ограниченного времени. Специальные занятия аудированием в вузе восполняют очевидный пробел в языковой подготовке многих изучающих английский язык. В этой связи встает вопрос подбора материала для таких занятий. С одной стороны, недостатка в материале преподаватели иностранных языков (и особенно английского языка) не испытывают: существует большое количество учебных пособий и обновляемых Интернет ресурсов, где можно найти самые разные материалы по разным видам речевой деятельности и для разного уровня подготовки. С другой стороны, именно это изобилие и затрудняет выбор преподавателя и заставляет задать себе вопрос: что именно стоит выбрать для занятий в определенной учебной аудитории и из чего можно извлечь максимальную пользу. Безусловно, этот выбор продиктован учебными потребностями студентов (*learning needs*) и их специализацией.

На факультете международной журналистики МГИМО МИД России обучаются студенты по специальностям «международная журналистика», «связи с общественностью» и «социология». Английский язык изучается как первый иностранный (10 часов в неделю) или как второй иностранный (6 часов в неделю). Изучение языка делится на различные аспекты: общий язык, язык профессии, аудирование, письменная речь, домашнее чтение и общественно-политический перевод. Аспект «аудирование» на 1 курсе изучается с использованием документального сериала по истории Великобритании «Monarchy USA» с телеведущим и историком Дэвидом Старкей. Все материалы представленных в открытом доступе на канале Youtube, а также на сайте <http://documentarylist.net/>. Качество записи каждого из видео фрагментов, видеоряд и эмоциональная манера ведущего – рассказчика делает процесс просмотра видео в классе или дома крайне увлекательным занятием.

Был разработан видео курс, целью которого является не только обучение студентов навыку аудирования: умению слышать детали, отмечать причинно-следственные связи и т.п., но и преподавание истории англоязычных стран в тесной связи с культурой. Также представляется значимым, что этот аспект изучается на 1 курсе бакалавриата и предшествует изучению студентами профессиональных дисциплин. Представленный видео курс ставит перед собой несколько целей. Во-первых: развить навыки понимания звучащее речи на слух, во-вторых, повысить мотивацию студентов и способствовать развитию навыков устной речи (студенты выступают с презентациями и устными сообщениями), в-третьих: познакомить студентов с историей

Великобритании, многие события которой оказывают непосредственное влияние на происходящие события сегодня и объясняют многие происходящие сегодня процессы.

Все учебные задания разделены на три части: до просмотра видео, во время просмотра и после просмотра. Так, И.А. Зимняя разделяет процесс восприятия звучащего текста на три части: мотивационно – побудительную, аналитико-синтетическую и исполнительскую [2, 142]. Целью первого этапа является создание положительной мотивации студентов и настрой на восприятие новой информации. Прежде всего, студенты знакомятся с лексикой и терминологией, незнание которой может затруднить их понимание того или иного отрывка. Студенты узнают, что именно они будут слушать, вспоминают, что они уже знают по этой теме и предполагают, какого рода информацию они могут получить. Для первого этапа работы используются стратегии Know – Want to Know – Learnt (Знаю – Хочу узнать – Узнал). Вначале студенты фиксируют то, что, как им представляется, они уже знают на ту или иную тему, а затем задают вопросы, на которые бы хотели получить ответы. В процессе просмотра видео, студенты фиксируют ответы на полученные вопросы. Вполне возможно, что студенты могут задать вопросы, ответы на которые не прозвучат. В таком случае, найти ответы в других источниках будет их самостоятельной работой. Также возможно, что то, что они «знали» до прослушивания, окажется неверным и будет нуждаться в корректировке. В любом случае, студенты с большим интересом слушают для того, чтобы найти ответы на вопросы, сформулированные самостоятельно. Стратегия Know –Want to know – Learnt позволяет вовлечь студента в активную работу как до и во время, так и после просмотра. Видеокурс изобилует деталями и историческими подробностями, многие из которых могут остаться незамеченными при первом просмотре. Во время второго просмотра, студенты концентрируются на ключевых деталях и подробностях, знание которых может быть решающим для понимания исторического процесса в целом. После второго просмотра, студенты воспроизводят и анализируют услышанную информацию. Составление ментальных карт (mind maps) помогает студентам суммировать и систематизировать полученную информацию, установить причинно-следственные связи между событиями и облегчает подготовку к монологическому высказыванию по теме. После второго прослушивания студенты также могут выразить свое отношение к тексту, провести параллели с уже им знакомыми явлениями современности. Классические задания на осмысление структуры языка т.е., упражнения на лексические единицы и грамматические явления, не являются главными в этом курсе и выполняются пожеланию преподавателя и студентов. Стоит заметить, что многократно проделав коммуникативные задания курса, студенты значительно увеличивают свой

словарный запас, их речь более разнообразна с грамматической точки зрения и, самое главное, они начинают видеть то, что раньше казалось им незначительным: современные традиции и институты британского общества, английский юмор и ирония, несколько снисходительное отношение к иностранцам, высококонтекстная (термин американского антрополога Э. Холла) британская культура и т.п. становятся объяснимыми и понятными.

Список литературы

1. Вербицкая М. В. Теория вторичных текстов. – Издательство МГУ, 2000. – 220 с.
2. Зимняя И.А. О вероятностном характере речевого восприятия // Учен. Зап. МГПИИ им. М. Тореза. Т.60. Исследования языка и речи. 1972. С. 142-145.
3. Осадчая Т. Ю. Современные подходы к обучению аудированию на занятиях по иностранному языку в вузе // Вестник Кемеровского государственного университета. 2017. № 2. С. 206 – 210. DOI: 10.21603/2078- 8975-2017-2-206-210.
4. Фролова П.И. К вопросу об историческом развитии понятия «функциональная грамотность» в педагогической теории и практике //Наука о человеке: гуманитарные исследования. 2016. № 1(23). С. 179-185.

ТЕКСТ – ОСНОВА ОБУЧЕНИЯ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Е.В. АСТАПЕНКО

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Тверской государственный университет»*

В статье рассматриваются этапы работы с текстом на иностранном языке, нацеленные на развитие навыков монологической речи. Упоминаются следующие методы: подбор хороших текстов; чтение, перевод, овладение новой актуальной лексикой в различных упражнениях, в том числе перевод с русского на английский; работа с синонимами; создание собственных объяснений новых лексических выражений на английском языке; отработка новых слов в речи через перевод простых предложений с русского на английский; упрощение текста; пересказ текста с помощью слов-связок; повторение специальных фраз для пересказа; высказывание своего мнение о проблеме, обсуждаемой в тексте; монологическая речь от первого лица по мотивам проблем текста.

Ключевые слова: хороший текст, монологическая речь, лексические единицы, слова-связки, упрощение, свободное говорение

TEXT AS A BASIS FOR LEARNING A MONOLOGUE SPEECH IN A FOREIGN LANGUAGE

E.V. ASTAPENKO

Stages of working with the text in a foreign language are discussed, aimed at developing skills of a monologue speech. The following methods are mentioned: selection